



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2008 PUBLIC EXAMINATION

Hebrew

Continuers Level

Thursday 16 October: 2 p.m. Eastern Standard Time

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 50 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You must not write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.*

Section 1: Listening and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 50 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in HEBREW.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).

Part A (Questions 1–3)

(20 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*
-

You will hear **THREE** texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in **ENGLISH**.

	Marks	You may make notes in this space.
Text 1		
1. (a) Why did the Tel-Aviv City Council specifically choose Iben-Gabirol Street?	2	

(b) Whose names will be chosen to appear on the footpath?	3	

(c) What might the city authorities hope to achieve by copying Hollywood's Avenue of Stars?	2	

Marks You may make notes
in this space.

Text 2

2. What is the invention of the Israeli engineers and what are its advantages? **3**

Text 3

3. (a) Why was Orah Namir considered an ideal guest of honour at the Olympics in China? **2**

(b) What information appeared to surprise the interviewer? **1**

(c) What qualities did the flower symbolise and what other reason was there for its selection? **4**

(d) Why was the olive tree chosen to represent Israel? **3**

Part B (Questions 4–5)

(10 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information;*
- *convey the information accurately and appropriately.*

You will hear TWO texts, one relating to Question 4 and one relating to Question 5. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in HEBREW.

	Marks	You may make notes in this space.
Text 4		
4. (a) You have entered yourself and a friend in this event. Write a note to remind the friend of the event, when and where to meet and which lane you have booked.	3	
נרשמת לאירוע הזה ורשמת גם חבר(ה). כתוב/כתבי פתק שבו את/ה מזכיר/ה לחבר(ה) את האירוע, מתי ואיפה תיפגשו ולאיזה מסלול נרשמתם.		

(b) Why will the race be run over three different courses?	1	
מדוע יהיה המירוץ בשלושה מסלולים שונים?		

Marks You may make notes
in this space.

Text 5

5. (a) What are the aims of the project?

2

מהן מטרת המבצע?

(b) Describe the change in the interviewer's opinion about the project.

2

תאר את השינוי שחל בדעתה של המראיינת על המבצע.

(c) Describe the potential outcomes of this project.

2

תאר את התוצאות האפשריות של המבצע הזה.

End of Section 1



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2008 PUBLIC EXAMINATION

Hebrew

Continuers Level

Section 2: Reading and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 1 hour and 15 minutes for Section 2.
2. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in HEBREW.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).

Part A (Questions 6–7)

(20 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- understand general and/or specific aspects of texts, by, for example, comparing, contrasting, summarising, or evaluating, and convey the information accurately and appropriately.*
-

6. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

דף מהאוטוביוגרפיה של ר. אלמוג.

נולדתי בגרמניה להורים ולסבים שהיו דוקטורים לְכִימָה. עוד לא הספקתי לסיים כיתה ב' כשהיטלר עלה לשלטון. הורי, כיהודים אחרים, פוּטְרוּ אז מהעבודה, וזמן קצר לאחר מכן אבי נפטר. מִצָּבְנוּ היה קשה מאוד ואימי החליטה לעלות איתי ועם אחי לארץ ישראל.

החיים בארץ באותה תקופה לא היו קלים. לאימי האלמנה לא היה כסף לשלוח אותנו לבית ספר. נֶאֱלָצְתִי להתחיל לעבוד במשק שלנו בכפר ביאליק, אבל אף פעם לא הפסקתי לחלום על היום שבו אוכל להשלים את השכלתי.

בגיל 56, כאשר הייתי אימא לשלושה ילדים מבוגרים עם תוארים אֶקְדָּמִיִּים, החלטתי להמשיך במסורת המשפחה ולהצטרף לֶאֱקָדָמָה. נרשמתי לאוניברסיטה הפתוחה ולאחר שנים של עבודה קשה ולימודים, הצלחתי לסיים תואר ראשון.

אחר כך התנדבתי לעבוד במְחָקֵר, בחוג לביולוגיה באוניברסיטת חיפה. בגיל 76 החלטתי שהגיע הזמן ללמוד לתואר שני.

בְּמִרְבֵּית בְּנֵי גִילִי, בכלל לא ידעתי לעבוד במחשבים. למזלי, ילדיי ונכדיי עזרו לי מאוד. גם היחס המצויין של המרצים והעידוד של הסטודנטים הצעירים באוניברסיטה איפשר לי לסיים את הלימודים לתואר שני בהצטיינות.

אני מקווה להמשיך את לימודי לדוקטורט. אמנם בגילי הרבה יותר קשה ללמוד, אך אין דבר העומד בפני הרצון, אף לא הגיל.

QUESTIONS

Marks

(a) What obstacles did Ruth's mother overcome in her homeland?

3

(b) Why did Ruth start her academic studies at the age of 56?

2

(c) 'Success leads to success.' How does this apply to Ruth?

2

(d) What helped Ruth complete her second degree at the age of 76?

3

7. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

פרס בינלאומי חשוב ליד ושם.

באוקטובר 2007, קיבל מוסד יד ושם פרס בינלאומי חשוב, פרס "להרמוניה ופיוס". את הפרס הזה מעניק בית המלוכה בספרד ליחידים, למוסדות או לאירגונים על תרומתם להבנה הדדית בין בני האדם, ולקיום משותף בשלום של אומות העולם.

הפרס הנכבד הזה מקביל בחשיבותו לפרס נובל לשלום שמוענק באוסלו, על ידי וועדת פרס נובל. יד ושם נבחר מבין ארבעים ושמונה מועמדים, שהיו מעשרים ושמונה מדינות.

יו"ר יד ושם, אבנר שָׁלוֹן, שייצג את המוסד בטקס חלוקת הפרס בספרד, הודה בהתרגשות רבה לנסיך הספרדי וציין כי הוא גאה מאוד שיד ושם זכה בפרס חשוב זה. הוא הוסיף, כי פרס יוקרתי זה מביע הכרה מלאה בכך שזכרון השואה הוא בעל משמעות עמוקה לחיים המשותפים של משפחת העמים היום ולדורות הבאים.

לדעתו, הפרס מְחַזֵּק את עבודת יד ושם להבטחת עתיד טוב יותר, להבטחת שלום ושיתוף פעולה בין העמים בעולם.

מוסד יד ושם הוקם בשנת 1953, בעקבות חוק מיוחד של הכנסת, שהוא "חוק זכרון השואה והגבורה". תפקידו העיקריים של יד ושם הם: להנציח את קורבנות השואה ולעסוק במחקר של כל היבטי השואה והגבורה. כמו כן, קיבל יד ושם את הסמכות להעניק את התואר "חסיד אומות העולם" ללא יהודים שסיכנו את חייהם ובאומץ ליבם הצילו יהודים מידי הנאצים.

אתר יד ושם נמצא בהר הרצל בירושלים- בירת ישראל. האתר כולל בין השאר, מוזאון היסטורי, בית ספר בינלאומי להוראת השואה, מכון בינלאומי לחקר השואה, ארכיון, ואָתֵרֵי הנצחה והתייחדות, ביניהם: אוהל יזכור, היכל השמות, שדרת חסידי אומות העולם ועוד.

יד ושם הוא אתר מרכזי לביקורים ממלכתיים בישראל ובעיר הקודש, לתיירים מהעולם ולאזרחי ישראל, במיוחד לבני נוער ולחיילים.

QUESTIONS

Marks

- (a) What is the significance of awarding the Spanish Harmony and Reconciliation prize to Yad VaShem Institute? **2**

- (b) What are the functions of the Yad VaShem Institute? **3**

- (c) Why was Yad VaShem located in Jerusalem? **2**

- (d) Compare the Spanish Harmony and Reconciliation prize to the Nobel Peace prize. **3**

Part B (Question 8)

(10 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing, and responding to information;*
- convey information coherently (structure, sequence, accuracy and variety of vocabulary and sentence structure) and appropriately (relevance, use of conventions of the text type).*

8. Read the text and then answer the question in 150–200 words in HEBREW on page 7.

הארץ יום שני, ז' בתשרי תשס"ט

גרפיטי – מהו?

תופעת הגרפיטי הנפוצה כיום ברחבי העולם, אינה תופעה חדשה. היא כבר היתה קיימת ברומא העתיקה, בפומפיי ואף קודם לכן. גרפיטי הוא פינוי לציורים, לכתובות, למלים ולסימאאות על קירות ומשטחים אחרים, שנעשו באופן בלתי חוקי. המשותף לכל צורות הגרפיטי, שהן נכתבו או צוירו על רכוש שלא שייך לפותב או למצייר, וילא הסכמת בעל הרכוש. הדעה הרווחת בציבור היא, שגרפיטי ברוב המקרים הוא השחתת רכוש ציבורי ופרטי.

באוסטרליה, מוציאים כ-300 מליון דולרים לשנה על ניקוי גרפיטי מרכוש ציבורי כמו קרונות רכבת, תחנות, בניינים וכדומה.

לא פלא שהממשלה בויקטוריה מתייחסת לגרפיטי כפעיכה שהעונש עליה הוא עד שנתיים מאסר.

כמו כן, אסור למפור תרסיסי צבע לצעירים מתחת לגיל שמונה עשרה.

מאידך, יש אנשים המתייחסים לתופעה הזאת בסלקנות. הם טוענים שגרפיטי הוא צורה של אמנות רחוב וכלי לפיטוי עצמי לצעירים רבים. לדעתם, גרפיטי בקהל יכול להיות אמנותי ויפה. אכן מספר עיריות קבעו סמטאות מסוימות ומשטחים מיוחדים שעליהם מותר לצייר גרפיטי.

QUESTION

You are a visual arts student. After reading the above article, write a critical review for the school magazine persuading the readers that graffiti is **either** vandalism **or** art.

את/ה סטודנט/ית לאמנות. לאחר שקראת את המאמר לעיל, את/ה כותב/ת לעיתון בית הספר ביקורת ומשכנע/ת את הקוראים, שגרפיטי הוא ונדליות או שהוא אמנות.

You may make notes in this space.



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2008 PUBLIC EXAMINATION

Hebrew

Continuers Level

Section 3: Writing in Hebrew (15 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 45 minutes for Section 3.
2. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ONE question in HEBREW.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).

Section 3 (Questions 9–12)

(15 marks)

When judging performance in this section, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates:

- *relevance and depth of treatment of ideas, information, or opinions;*
 - *accuracy and range of vocabulary and sentence structures;*
 - *the capacity to structure and sequence response and capacity to use conventions of the text type.*
-

Answer ONE question from this section in 200–250 words in HEBREW.

9. In your neighbourhood there is no Senior Citizens Club and no Sports Centre. The council has funds to establish only one of the projects. In an article to the local paper, compare the benefits of the two projects and recommend the one to be built.

בשכונתך אין מועדון לקשישים ואין מרכז ספורט. למועצה המקומית יש תקציב לבניית רק אחד משני הפרויקטים האלה. במאמר לעיתון המקומי, אתה משווה את היתרונות של כל אחד משני הפרויקטים וממליץ איזה מהם לבנות.

10. Within a fortnight your cousin will turn eighteen. His friends are planning a surprise party and have asked you to be the compere and to prepare a speech about him. Write the text of your speech describing your cousin's personality and some interesting or funny incidents in his life.

בעוד שבועיים ימלאו לבן דודך שמונה עשרה. חבריו מארגנים מסיבת הפתעה וביקשו ממך להיות המנחה של הערב ולהכין נאום אודותיו. כתוב/כתבי בטקסט נאומך על אישיותו של בן דודך ותאר/י גם כמה מקרים מעניינים או מצחיקים שקרו לו בחייו.

11. You are the youngest member of the Australian committee researching global climate change. Write an informative report for your school's newsletter on the current situation.

את/ה הצעיר/ה מבין חברי הוועדה האוסטרלית שחוקרת את שינוי אקלים כדור הארץ. כתוב/כתבי לעיתון בית ספרך כתבה מידעת על המצב הנוכחי.

12. The year is 2040. Imagine that you are a teacher in the school you attended as a young student. Write a narrative account describing a week of your life as a teacher in the school.

השנה היא שנת 2040. דמיין/י לעצמך שאת/ה מורה בבית הספר שבו למדת כסטודנט/ית צעיר/ה. כתוב/כתבי סיפור המתאר שבוע ימים בחיך כמורה בבית הספר.

You may make notes in this space.

